

Autor: Josefina Espinoza – Dpto. Lingüística, Universidad Metropolitana

Título en español: Estrategias telemáticas de evaluación para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivo general: Explorar estrategias telemáticas de evaluación para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Objetivos Específicos:

1. Definir el rol del adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
2. Definir el rol del docente universitario en la enseñanza del inglés como lengua extranjera del adulto en situación de aprendizaje.
3. Identificar estrategias de evaluación para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
4. **Preguntas de investigación:** ¿Cuáles serán las estrategias telemáticas de evaluación para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera?

Metodología:

1. Tipo de investigación: Exploratoria-descriptiva
2. Diseño de la investigación:
 - a. La investigación se estructura bajo la modalidad del Análisis de la información, análisis de contenido y observación directa.
 - b. Bajo la perspectiva de la temporalidad es transeccional.
3. Corpus: Extractos de programas televisivos y de películas, canciones (CNN, Friends, Seinfeld, I hate my teenage daughter, CSI, Mr. Big, NatGeo, Big Bang Theory, Harry Potter, Madonna)
4. Técnicas de análisis de información y contenido: descripción amplia de los elementos de los programas televisivos, películas y videos de Internet utilizados destacando los elementos más resaltantes para así comprender los datos haciendo inferencias válidas dentro de un contexto determinado.

Conclusiones:

1. El uso de estrategias telemáticas didácticas o de evaluación tales como extractos de programas de televisión, películas, canciones favorecen al adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera propician el aprendizaje significativo puesto que el adulto no memoriza ni aprende los conocimientos que para él carecen de significado o utilidad.

2. Estas estrategias representan una evaluación andragógica donde se debe precisar cómo aprender, identificar las fuentes de información, especificando cómo aplicar lo aprendido.
3. Las estrategias telemáticas presentadas propicia un clima agradable de aprendizaje, clave en los aspectos andragógicos, ya el adulto en situación de aprendizaje siente familiaridad, y empatía con su entorno, factores claves para su proceso de aprendizaje.

Resumen: El propósito de esta investigación es explorar estrategias de evaluación para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera. En este sentido se comienza con la revisión de los aspectos pedagógicos para con el adulto en situación de aprendizaje *Andragogía*, luego se revisa el rol del adulto en situación de aprendizaje, la participación o papel del facilitador, así como los enfoques principales en tanto a la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera para así explorar cuáles estrategias didácticas o de evaluación pudieran ser de utilidad y efectividad para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Se revisaron programas de televisión tales como extractos de *CNN*, *NatGeo*, *Sienfeld*, *I hate my teenage daughter*, *The Big Bang Theory*, la saga *Harry Potter*, canciones de Madonna, etc. Se concluye que el uso de estas estrategias telemáticas didácticas o de evaluación favorecen al adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera propician el aprendizaje significativo puesto que el adulto no memoriza ni aprende los conocimientos que para él carecen de significado o utilidad. A la vez, estas estrategias representan una evaluación andragógica donde se debe precisar cómo aprender, identificar las fuentes de información, especificando cómo aplicar lo aprendido.

Palabras claves: Andragogía, estrategias telemáticas, aprendizaje significativo

Descripción ponencia: En las últimas décadas el auge de aprendizaje de inglés como lengua extranjera en la población adulta es notable debido a la mayor exigencia en el plano laboral. La consecuente necesidad de perfeccionamiento y la globalización ha producido la necesidad en las personas adultas del aprendizaje de una lengua extranjera, como lo es el idioma inglés (Melonari, 2011). Ahora bien, el adulto en situación de aprendizaje presenta un panorama si se quiere distinto al usual dentro de las aulas de clase. A partir de la teoría de la andragogía la educación de adultos comenzó a ser estudiada sistemáticamente. Esta teoría sirvió como punto de partida y referencia de posteriores investigaciones que consolidan el hecho que el aprendizaje de adultos posee características especiales y propias que deben tomarse en cuenta en la planificación docente. Knowles (1970, en Carreras, 2003). El estudiante adulto, en términos generales posee además de la motivación intrínseca para aprender, una gran capacidad de aprendizaje fundamentada en una extensa y productiva experiencia. Sin embargo, el adulto en situación de aprendizaje tiene que aprender aspectos que trascienden al ámbito cognoscitivo, tales como, modos de actuar, técnicas, medios de apoyo logísticos, a fin de poder participar de forma oportuna, activa y efectiva (Alcalá, 2006)

La Andragogía refiere al “arte y ciencia de ayudar a los alumnos adultos a aprender” (Knowles, 1970 citado en Carreras 2003, p. 38) y además determina los supuestos factores que diferencian la pedagogía en adultos ya que la situación de aprendizaje entre adultos y niños es

diferente puesto que aprenden de manera distinta. De acuerdo a este autor, el adulto en situación de aprendizaje basa ésta en los principios de auto concepto donde cada adulto posee un concepto de sí mismo como ser responsable de sus acciones y capaz de auto-dirigirse. Su situación parte de su necesidad de saber y cuál es la razón para aprender un tema en específico lo que repercute en su disposición hacia el aprendizaje donde la experiencia previa, a diferencia de los niños y jóvenes, se transforma en un recurso poderoso ante el aprendizaje. Otro principio es el de la orientación para el aprendizaje donde el papel del facilitador o docente juega un papel bien importante toda vez su eficiencia para lograr conocimiento, habilidad o actitud hacia el aprendizaje dependerá mucho si la situación de aprendizaje proporcionada se presenta en un contexto similar a aquellas situaciones de la vida real que el adulto viva o pueda vivir en un momento determinado. Además, está presente el principio de la motivación hacia aprender ya que el adulto actúa tanto por la motivación extrínseca por la demanda de su entorno, así como por la intrínseca desde sus necesidades personales o auto realización.

Por otra parte, dentro del modelo andragógico, el docente debe cumplir como un papel de facilitador “responsable de guiar el aprendizaje del adulto tratando de relacionar las necesidades de éste con los conocimientos y con los recursos pertinentes de manera oportuna, efectiva y afectiva” (Melonari, 2011). En este sentido, Roger (1973, citado en Carreras 2003) también expone que el docente facilitador debe poner su mayor y mejor esfuerzo organizando, ofreciendo y diseñando, a partir de una variedad amplia de recursos, tareas auténticas relacionadas con la vida real.

Es entonces fundamental que el facilitador conozca de los aspectos físicos y psicológicos y sociológicos que circunda la vida del adulto en situación de aprendizaje. Una persona madura implica “... el equilibrio entre lo que la persona es y lo que cree ser; lo que es y lo que quiere ser; entre lo que quiere ser y lo que debe ser” (Ennis, 1981, p. 15) Que el facilitador conozca de estos aspectos que caracterizan al adulto en situación de aprendizaje dependerá el éxito de las estrategias tanto didácticas como de evaluación de su propuesta de enseñanza-aprendizaje.

A lo largo del siglo XX una gran variedad de métodos y teorías lingüísticas han sido aplicadas y aún se siguen aplicando hoy en diversas partes del mundo para la enseñanza de lenguas extranjeras. Harmer (2001) señala los modelos teóricos que han influenciado las prácticas de las enseñanzas de lenguas extranjeras. A saber, el método de gramática traducción, cuyo énfasis principal es el de analizar la gramática de la lengua materna y encontrar su equivalente en la lengua extranjera, el método audio lengua para desarrollar la capacidad de escuchar comprensivamente y hablar a través de ejercicios de repetición, el método de presentación, práctica y producción (PPP) donde se presenta una situación en particular para contextualizar la lengua demostrando el significado y uso, el método comunicativo donde la prioridad son las diferentes funciones del lenguaje principalmente la función comunicativa del mismo. Este enfoque busca también trabajar la competencia comunicativa propuesta por Hymes (1972), como el conocimiento de la gramática y el vocabulario, el conocimiento de las reglas de habla como así también el conocimiento de cómo usar y responder a diferentes tipos de habla y convenciones sociales y cómo usar el idioma efectivamente. En resumen, según Hammer (2001) la competencia comunicativa incluye los siguientes conocimientos sobre la lengua:

- Conocer cómo se usa la lengua en diferentes situaciones y propósitos.
- Conocer cómo variar la lengua en diferentes contextos (formales e informales).
- Conocer cómo producir y entender diferentes tipos de textos (géneros literarios, narrativo, discursivo, etc.)

- Conocer cómo mantener una conversación aun teniendo dificultades o limitaciones en el conocimiento de la lengua.

David Nunan (1991, en Brown, 2001) señala también que existen cinco características del método comunicativo íntimamente relacionadas con las del aprendizaje del alumno adulto:

1. Pone énfasis en la comunicación en la lengua extranjera a través de la interacción.
2. Introduce textos reales en la situación de aprendizaje.
3. Ofrece a los alumnos oportunidades para pensar en el proceso de aprendizaje y no sólo en la lengua.
4. Da importancia a las experiencias personales de los alumnos como elementos que contribuyen al aprendizaje del aula.
5. Intenta relacionar la lengua aprendida en el aula con actividades realizadas fuera de ella.

Cabe destacar que desde este enfoque comunicativo se pone mayor énfasis en el uso de la lengua que el adulto en situación de aprendizaje puede hacer respetando su tiempo de aprendizaje, es decir se parte de las necesidades lingüísticas de los hablantes para poder relacionarse y comunicarse en todas las situaciones de la vida. Se otorga gran importancia a la experiencia y al desarrollo de las destrezas comunicativas para poder utilizarlas tanto dentro como fuera del aula (Melonari, 2011)

Es menester entonces, en cuanto a la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera del adulto, encontrar programas sustentados en el enfoque comunicativo, el cual trasciende elementos gramaticales y discursivos para adentrarse en rasgos sociales, culturales y pragmáticos de las lenguas (Brown, 2001), con el fin último de negociar significados.

En este sentido, la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera, ha seguido el curso y desarrollo natural de las 4 habilidades de la lengua: escuchar, hablar, leer y escribir. Este curso u orden natural le permite al adulto en situación de aprendizaje recibir (escuchar) información que debe procesar y comprender para proseguir con la interacción oral (hablar) o comunicarse con los demás (Brown, 2011). Para comenzar con el desarrollo de esta habilidad de escuchar, Medina y Dzay (2007) explica que dentro de las distintas habilidades que se pueden manejar en el aprendizaje de segundas lenguas, se encuentra la de comprensión auditiva, que no puede ser desligada de ninguna otra habilidad que esté involucrada en el aprendizaje de las lenguas, y por ello se ve estrictamente relacionada con la habilidad de la producción oral. Según Harmer (2001), una de las razones principales para utilizar DVD's, clips de video o videos en línea como herramienta educativa, es porque los alumnos pueden ver *el lenguaje en uso*, lo cual les permite ver el comportamiento paralingüístico, es decir, cómo el tono, las expresiones faciales y corporales y los gestos, acompañan ciertas frases y les ayuda a comprender mejor lo que se está diciendo en la pantalla. De esta manera, los alumnos pueden aprender el uso de ciertas expresiones, frases y maneras de comportarse (modales, postura, etc.) para mejorar también su producción oral, ya que están modelándose según lo que están viendo en pantalla. También tiene una gran influencia en los alumnos dado que se pueden empapar en la cultura, y se ven más involucrados en lo que están viendo, ya que se interesan más por el idioma. En el caso de la producción oral, continúa este autor, planteando la discusión como estrategia didáctica importante para lograr que los alumnos se comuniquen entre sí. En el caso de esta estrategia didáctica, el profesor puede hacer preguntas respecto a la serie de televisión, y los alumnos pueden discutir entre ellos, o con el profesor, sus opiniones acerca de lo que vieron, y así se logra formar una discusión y que los alumnos se vean ávidos en participar, ya que cuentan con el conocimiento previo de lo que acaban de presenciar en el segmento de la

serie que el profesor les mostró de acuerdo al nivel de dominio de la lengua extranjera. Si el nivel de dominio de la lengua es bajo igualmente se puede aprovechar esta estrategia para el aprendizaje o evaluación de estructuras gramaticales y pronunciación.

En este sentido se plantea en esta investigación explorar extractos de programas televisivos, de películas, discursos o canciones como estrategias didácticas o de evaluación para el adulto en situación de aprendizaje del inglés como lengua extranjera.

Se presentan extractos del programa televisivo *Seinfeld* para la práctica auditiva a través de preguntas de comprensión y a la vez la ejercitación de estructuras gramaticales como *3rd conditional, modal verbs in the past and reported speech*. A la vez se presentan otros ejemplos de extractos de series de televisión y videos a través de YouTube que se pueden utilizar para la práctica de la pronunciación o identificación de fonemas; por ejemplo en *I hate my teenage daughter*, la práctica de modismo y la importancia de la entonación en *The Big Bang Theory*, la pronunciación y captación de la pronunciación de los fonemas terminales en los verbos irregulares en un cuento narrado en la película *Harry Potter*, la ejercitación de preguntas de información *What, When, Where, Why, How* en *CSI, Bones, CNN, NatGeo*, así como la canción *Love Profusión* de Madonna para la ejercitación de las palabras que terminan en *-sion* y *-tion*.

Referencias bibliográficas:

- Alcala, A. (2006). *Fundamentación Andragógica del Curso de Iniciación en Educación Abierta y a Distancia*-. Disponible en <http://dip.una.edu.ve>. Consulta: 25 noviembre 2012.
- Brown, H.D. (2001). *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*. NY: Pearson Education Company.
- Carreras, C. (2003). *Aprender a formar. Educación y procesos formativos*. Paidós. Barcelona.
- Ennis, M. A. (1981). *Psicoterapia simbólica. Fundamentación y metodología*. López Libreros Editores. Buenos Aires.
- Episodios - Seinfeld - LaGuiaTV.com. www.laguiatv.com › Series
- Harmer, J. (2001). *The Practice of English Language Teaching* (3rd. Ed). Edinburgh: Pearson Education Limited / Longman.
- Harry Potter y las Reliquias de la Muerte - Parte 2 - Trailer - YouTube.
www.youtube.com/watch?v=OLUH2cx4NjQ
- Hymes, D. (1972). *On Communicative Competence*. Unpublished manuscript, University of Pennsylvania.
- I Hate My Teenage Daughter | Series Online, Peliculas Online ...[www.serieonline.net/i-hate-my-teenage-daughter](http://www serieonline.net/i-hate-my-teenage-daughter)

Madonna - Love Profusion (Video) - YouTube .www.youtube.com/watch?v=YUtvUFsPA6Y

Medina, S. & Dzay, F. (2007) *Material auténtico de audio en la enseñanza del inglés*. Recuperado el 13 de Noviembre del 2012 de http://fel.uqroo.mx/adminfile/files/memorias/Articulos_Mem_FONAEL_III/Medina_Perez_Sandra_Raquel_&_Dzay_Chulim_Floricely.pdf. Consulta: 13 noviembre 2012

Melonari, V. (2011). LA EDUCACIÓN DE ADULTOS: Un acercamiento a los principios básicos del aprendizaje de adultos del idioma inglés como lengua extranjera. Disponible en http://bibliotecadigital.uda.edu.ar/objetos_digitales/271/seminario-4009-la.pdf . Consulta: 3 noviembre, 2012

The Big Bang Theory Online Subtitulado y en HD ...www.mirathebigbangtheory.com/ Episodios